THE NEW CANADIAN
THE VOICE OF THE SECOND GENERATION
Vol. V, No. 58 VANCOUVER, B. C. Sat., June 27, 1942

The Life Blood Is Drained From The Heart Of The Community

Powell Street was early adopted by the Japanese and under their care it just grew up.

Now the Japanese are leaving and the street is beginning to look like a neglected orphan.

Through the years the street reflected the prosperity or poverty of the Japanese people, at times gaily sporting a new coat of paint and at times badly in need of repairs and trimmings.

So far as buildings go, the street is old with replacement somewhat overdue. One possible outcome of the evacuation is a rebirth of the whole area as a wholesale and light industrial zone.

With the daily movement of people, the need for Japanese stores is decreasing and the shopkeepers themselves are leaving too. Powell Street between Main Street and Dunlevy Avenue with its former solid block of Japanese shops is taking on a new physiognomy, looking, sadly enough, like an old woman badly in need of makeup.

Centre of the Whole

These two blocks were the centre of the Japanese community. Most stores were in the consumer goods business to meet the daily needs of the people. Here they got their "oto-fu", "miso", "shoyu", "aburage"; they came here to get their "tempura", "suki-yaki"; they came here to celebrate marriages and anniversaries. Hereafter they will have to go somewhere else.

What will be the future history of the street we do not know, but we see notes on the doors of some shops with "Closed for the Duration", indicating that the owners intend to come back. No one knows who will fill the many rooming houses. One thing they might become is a preliminary purgatory to the happy hunting grounds.

Not counting the rooming-houses some forty-two of the eighty odd businesses are closed. Some have their fixtures remaining, some have even part of their stock on the shelves to show a hurried leaving. The doors have heavy padlocks to send away unauthorized visitors.

From One End To The Other

At one end of the area is the

(See "POWELL ST.," p. 2)

"Go East, Young Lady, Go East"

Gathering steam all the time is the "Go east, young lady, go east!" movement, and more and more girls seem to be convinced that the unknown perils of the east are a much less unfortunate alternative than permanent boredom in a ghost town. Just now the demand still exceeds the supply, with only a trickle of young women moving to the various towns in southern Ontario, most of whom are taking up domestic service of some kind.

The largest group yet to leave at one time goes via C.N.R. next Tuesday. To London, where the Chamber of Commerce has asked for twenty girls, go Kazuko Kagawa, Tomi Mizusawa, Margaret Hatanaka, Chizuko Mori, Eiko Okada, Akiko Nakashima, Ikuko Nakashima, Sumiyo Mori, and Mrs. M. Murabayashi, whose husband is already at work in the beet fields. Mr. and Mrs. F. K. Kumagai will also go to London.

Hamilton is the destination of Suzy Onishi, Aki Hyodo, Mary Nishikawara, Margaret Nishikawara, Marie Akiyama, and Yoshi Isezaki. Mrs. Sueko Ono will head for Toronto, and Chizuko Hagino to Delaware.

It is not known to what extent the presence of 400 enterprising young Nisei in south-western Ontario is having on the movement.

CAMP MORALE IS SAGGING

"The happiest people I met were those on the beet farms and those working on farms around Grand Forks," Rev. W. R. McWilliams told The New Canadian today, upon his return from a two weeks tour among Japanese evacuated from the coast. The former paster of the New Westminster Japanese United Church travelled as far as Taber, Alta., visiting beet farms, interior farms, the ghost towns and the work camps.

"The people on the farms are happy in their work, in spite of their low returns and the toil necessary for it," he said.

Mr. McWilliams felt however that the very opposite was true in the work camps in the Revelstoke-Sicamous section which he visited. "It is not a question of physical comfort, nor of anything which you can name and put your finger on," he declared. "Rather it is a question of morale, and we must try to provide the men with something constructive to think about. But morale is sagging lower every day; one feels that as soon as one enters the camp."

New Self-Supporting Plan in Cariboo

The first group of some thirty men, women and children left Vancouver via Union Steamships Thursday noon for a new self-supporting project at Taylor Lake, B. C. in the Cariboo district a few miles from the famous Flying U guide ranch.

In charge of the party was Frank Uyehara, well-known Nisei lumberman. It is expected that upwards of 250 people will be settled on the project, with most of the men in gainful employment.

Accommodation for a limited number of self-supporting and well-to-do people is also believed available at a summer resort on Upper Arrow Lake at Halcyon Hot Springs.

Parley To Map Program To Finish Wartime Removal

Consider Interior Building Schedule, Winter Conditions, New Housing Project

VANCOUVER, B. C., June 27.—Important developments in the evacuation program, affecting both men now located in work camps, and their families remaining in the protected area or settled in the interior towns, are expected to be mapped out here tomorrow by the British Columbia Security Commission.

A meeting will be held here Sunday morning when Assistant Commissioner F. J. Mead and Dr. Lyall Hodgins, of the Commission, return from a series of conferences in Edmonton and Ottawa.

This meeting, it is indicated, will develop the highlights of the evacuation program from its present stage to its completion.

Winter Arrangements

Of prime importance will be the detailing of arrangements for the winter months, which will be of vital help to married men in camps, who have left their families in Hastings Park, Vancouver city, or the Fraser Valley.

The question of working conditions during the winter months has naturally caused considerable worry among both the camp workers, and their wives who depend upon the hourly wages assigned to them.

Build Temporary Accomodation

Arrangements to construct several scores of three-room housing units, beginning at Slocan City, with the possibility of many more will be advanced. It is believed that temporary accommodation will be set up for evacuees from Hastings Park, while the housing units are being rushed to completion.

It is said that military authorities are most anxious to take over the buildings and facilities at the Hastings Park Clearing Station at the earliest possible moment.

New Housing Project

Also being studied, it is learned, is a new housing project expected to accommodate up to three thousand people in a location close to one of the interior road projects.

Definite decisions and arrangements on these evacuation steps will be arrived at, it is understood, at tomorrow's conference of Security Commission officials.

Ontario Camp Workers Lists Available

The following Nisei have been transferred from the Farm Service Force Camp at Dover Centre, to the Camp at Wallaceburg, Ontario. Friends and relatives are asked to note that they may write to them at the Farm Service Force Camp, Wallaceburg, Ont.

Toshio Goto, Hichirobe Hayashi, Hiroshi Isoshima, Masayuki Isoshima, Minoru John Ito, Minoru Kaiura, Fumio Kariya, George Kenno, Kazyu Kenno.

Kanao Kubota, Shigeo Mori, Jiji Murakami, Kiyoshi Nakamura, Sadao Nakashima, Yoshikazu Nishimura, Tazo Nose, Masaharu Oyama, Masamitsu Oyama.

Takayoshi Sato, Suteo Shinohara, Yoshio Shimoda, Akira Sogawa, Kohei A. Sogawa, Takeshi Sugai, Kusunoki Sugai, Magokichi Tanizawa, Ichiro Wakimoto.

For the benefit of friends and relatives of the Nisei in Ontario camps, The New Canadian will publish lists of names of the men in each camp as soon as space permits.

Camp Unrest Flares Into Geikie Strike

(From the Province)

Japanese workers at two road camps, Geikie and Decoigne, near Jasper, Alta., have refused to work since Tuesday night, according to the B. C. Security Commission.

(Vancouver sources told The New Canadian that the trouble was precipitated when a fight broke out between one of the Japanese workmen and a member of the camp staff. This led to the outbreak of grievances, and the subsequent calling in of police officials.)

Thirteen of the ringleaders have been arrested and are en route to internment at the Canadian immigration detention sheds here under guard. Sixteen other Japanese are being held on similar charges, following what appeared to be organized outbreaks at other camps.

The work strikes are in protest against separation of Japanese men from their families and delays in receiving pay cheques.

PAY CEASES

Major Howard Mellor, B. C. Security Commission spokesman, said it was expected the Japanese would go back to work at Geikie and Decoigne camps shortly.

Pay automatically ceases while disorders continue.

"The commission is handicapped in removal of Japanese from the British Columbia defense area," said Maj. Mellor, "owing to the reluctance of citizens in proposed settlement areas to accept the evacuees.

"Many people are blind to the fact that security of the Pacific Coast is a national, not a local problem. We are doing everything in our power to [illegible] communities [illegible] accepting Japanese in their midst for duration of the war."

U.S. To Relocate Evacuees on Large Farm Projects

New Towns For 130,000 From Sierras To Mississippi

(From the Pacific Citizen)

SALT LAKE CITY, Utah.—The wartime pattern of living for America's persons of Japanese race is being molded from week to week, and it is now evident that both citizen and alien alike evacuated from the west coast combat zone will live for the duration in large communities located on the banks of the Mississippi to the eastern slopes of the Sierras.

As U.S. government experts and Army engineers sought sites for the relocation of an additional 25,000 Japanese, it was announced by the Western Defense Command that relocation centres for the re-settlement of 90,000 evacuees had already been selected. Several were functioning.

Lil' Tokyo on the Levee

New relocation communities announced last week are located in Arkansas and eastern Colorado.

Near Rohwer, Desha county, in southeastern Arkansas a wartime community of 10,000 Japanese will be settled on 9000 acres of government-owned Mississippi bottom land covered with [illegible] timber and brush and [illegible] considerable development. However the rich alluvial soil deposited by [illegible] Mississippi, coupled with the ability of the Japanese to develop raw lands and bring these into fertile yields is expected to result in a permanent improvement of the tract. The land, federal reports declare, will produce a wide variety of crops.

The Arkansas centre is across the river from the state of Mississippi and close to the Louisian border.

Meanwhile work went forward to relocate 5000 people at a new community to be built near Granada in southeastern Colorado, near the Kansas border. More than 10,000 acres, most of which is land under irrigation, will be put to agricultural use.

In Wyoming Indian Country

In the Big Horn mountains of Wyoming in country historically famous for the Indian wars of General George Custer, a new relocation centre will accommodate [illegible] in the Hart Mountain reclamation area. [illegible] of the new relocation [illegible] the Minidoka district here [illegible] near Eden in south central Idaho was slated for July. Japanese here will be placed on land subjugation projects and the lining of the main canal now serving the region.

Construction is going ahead on the Gila River relocation area on the Pima Indian reservation in southern Arizona, about forty miles from Phoenix. There will be two communities of 5000 persons, chiefly engaged in agricultural and public work.

Three Now In Operation

Already functioning are three relocation centres.

The Manzanar centre will have a population of 10,000, the majority of whom are already settled there. Tule Lake in northern California is also in operation, with stress on eventual agricultural production after land has been cleared.

Poston, in the Parker Dam area along the Arizona side of the Colorado River, will be the largest of all the relocation centres. Some [illegible] acres of raw wasteland has been already opened to cultivation by the erection of Parker Dam. Here 20,000 evacuees will be settled in three centres.

Subscribe Now To The New Canadian

Evacuation is the strangest and most far-reaching experience you and your friends have ever gone through. You can keep in close touch with all its developments; with what is happening to all your friends and relatives, only through The New Canadian.

In the road camps, in the ghost towns, from the prairie farms, at Hastings Park, in the Ontario sugar beet camps — up and down and across Canada goes The New Canadian, with the news that is vital and important to you.

From the next issue, July 1, this newspaper must return to its former subscription basis, to be financed solely by you — its friends and its readers. Even after evacuation is complete, The New Canadian will continue to publish — if and only if you will give it your support.

Subscribe now at [illegible] per month or [illegible] for six months.

The New Canadian

Published twice-weekly as an organ for information and expression among the people of Japanese origin resident in the Dominion of Canada.

PAcific 8131 215 EAST CORDOVA Vancouver, B. C.

EVACUEES ACROSS CANADA

MANITOBA'S NOT SO LONELY

Just how much the people who came to work on the sugar beet farms in Manitoba wait for each issue of The New Canadian and how eagerly they are read, I think, is beyond the imagination of the editor.

Our place is located at a point thirty-eight miles south-west of Winnipeg. Transportation facilities are very good here with trains from Winnipeg running every other day and buses coming here twice daily.

It is pleasant to live here, too, since the Occidental folks of this district are very good to us. When we meet them while on a shopping expedition, they invite us to come to church on Sunday.

At first we were the only Japanese family living here but now there are six families including Mr. Iyemoto from Pitt Meadows, Messrs. Hikida, and Iwamoto from Strawberry Hill, Mr. Matsubara from Steveston and Mr. Amano from Clayburn. On Sundays we are almost always busy paying friendly visits to the various Japanese families in the neighbourhood.

Thinning operations will be carried out on the beet field beginning this week and we are all enthusiastic with anticipation.

Bob Nishimura
Homewood, Manitoba

• • •

THE BEAUTY OF KASLO

At any rate we are now in Kaslo. Our first experience of making a trip into the interior, the confusion of preparing our first morning meal and so on..... when we look back upon these past incidents we find that they have been similar to the experiences undergone by war refugees which we read of in magazines. It is also interesting to note that our living room reminds us vividly of the scene depicted in a novel written by Maxim Gorkii.

The town of Kaslo is located on the Kootenay Lake whose gleaming surface can be seen from the window of my room. Mountains which reveal giant rocks here and there surround the town and trees on their slopes look deep green. Clouds of mist can be seen in the ravines between the mountain ridges.

While taking a stroll in the late afternoon on the first day after our arrival here, we were attracted by a sound of roaring water. Thinking there must be a waterfall nearby, we walked in the direction of the sound and soon came to a bridge on which was posted a sign, "Kaslo Creek." A swift-flowing stream which makes sprays of white foam as it strikes against the rocks roars beneath the bridge. It was this sound which we heard.

We feel a quiet longing for the residential district of Kaslo with its vestiges of former days.

People on the streets exchange pleasant greetings with us and the storekeepers are very polite to us.

Prices of goods here are two or three cents higher, but this is something we had been expecting.

Mrs. K. Tanaka
Kaslo, B. C.

• • •

A ROAD CAMP POET

At this camp where there is [illegible] nothing to see or hear except the sight of mountains and the sounds of water [illegible] ... [illegible] through The New Canadian [illegible] ... [illegible]

We [illegible] Vancouver three [illegible] weeks of [illegible] Yellowhead. Even though it was middle of March then, the trees showed no signs of budding. However, since the rays of the early summer sun [illegible] began to play on them, they burst into buds all at once, making us marvel at the powerful influence exerted by nature.

Simultaneously my emotions which until then were being held in check by some unknown force seemed to come into action as I became susceptible to the feeling that we should not remain apathetic to the mysticism of nature, and subsequently, felt like composing [illegible] ... [illegible] to express the scenes in verse [illegible] ... I made a [illegible]

At road construction work:

"Caterpillar no oto chichi-no [illegible] cho yasurite
Sabi [illegible] kunaka"

(Caterpillar-wa shinku-ni [illegible] the discarded railway tracks.)

"Tetsuro-towa [illegible] tsutsumigusa."

"Shinryoku-wo [illegible] asagi tento-kana."

Baisetsu Nakano
Decoigne Camp, Alta.

The Church Program

UNITED CHURCH

Sunday Schools: As usual.

Morning Worship: Powell Street Chapel at 11 a.m. Service conducted by Mrs. K. Shimotakahara. Miss Esther Ryan, guest preacher, "Strengthen The Things Which Remain."

CHURCH OF ASCENSION

Holy Communion, 8:30; English Holy Communion, 9:15; Junior Church, 10; Sunday School, 10; Morning Prayer and Holy Communion, "Merciful God" by Rev. G. G. Nakayama.

HOLY CROSS

English Holy Communion, 8:30; Sunday School, 9:45; Holy Communion 11 a.m.

HASTINGS PARK

Sunday School, 9; Holy Communion, 7 a.m.; Evening Service, 6 p.m.; English Evening Service, 7 p.m.

Thanks For Donations

The New Canadian wishes to express its thanks for donations received from the men at Three Valley, amounting to $5.00, and from the townspeople of Greenwood, B. C. who contributed $15.10. Also a belated acknowledgement of $6.00 sent in from the men at Tete Jaune by Mr. M. Yamamoto. Thanks, all you folks!

First Tranfers Of U.S. Folk Inland

The first large-scale movements of Japanese-Americans out of temporary assembly centres has begun, reports the Pacific Citizen from Salt Lake City, with transfer orders issued by the War Relocation Authority.

The movement of evacuees from the Sacramento Assembly Centre to the Tule Lake Relocation Project, in northern California near the Oregon Boundary, began last week, and affects 4,300 people.

Previously approximately 1,400 evacuees were settled in the Tule Lake area, being sent there direct from their homes, instead of first passing through an assembly centre.

A second [illegible] to Tule Lake [illegible] Wednesday, with a schedule of [illegible] persons [illegible] from the Marysville Centre in North California until 2,450 have been moved.

A third transfer inland begins on June 28, with movement of some 2,800 Japanese from the Salinas Assembly Centre, in Central California, will begin to the Colorado River War Relocation Project at Poston, Arizona, a few miles south of Parker.

These three transfer orders will bring the population of the two Relocation Projects to some 19,000, and other transfers are being planned as rapidly as possible to move the evacuees from the temporary assembly centres in which they were first confined after being removed from their homes.

CLASSIFIED ADS

MAN WANTED

SINGLE MAN WANTED TO work on farm in Windward, Saskatchewan. Wages $35-40 per month with board. Phone PAcific 1958 between 4 and 4:30 p.m.

FURNITURE WANTED

WANTED ELECTRIC SEWING machine and washing machines in good condition, one office desk, and four office chairs. Phone FAirmont [illegible]

MR. KAZUBUCHI, formerly of [illegible] E. Pender St. [illegible] The New Canadian [illegible] Main St. [illegible] his [illegible]

Farmers Urged To Stay In Alta. After War's End By Employers

Here in Glenwood, we are experiencing one of the rainiest seasons in recent years and the work on beet fields has only begun.

We thought at first that this place rarely had rainfall during the summer and the heat would be intense, but judging from our experience to date it doesn't seem so bad.

Since we were asked to plant all we want of the vegetables such as berries, tomato, asparagus, celery, cabbage and cauliflower etc. which we Japanese farmers specialized in British Columbia, we have just concluded the task.

I feel that there is more opportunity here than in B. C. where one could only engage in farming on a small scale. There is plenty of land in Alberta, the soil is rich, manure of cows and horses can be secured as much as needed, and the irrigation system can be utilized to advantage. Moreover, the price of buying or leasing land is relatively low and markets can be readily found in such large cities as Calgary and Edmonton nearby. If Japanese farmers should make a specialty of cultivating vegetable farms here and keep cows, pigs and sheep at the same time, there are excellent opportunities for them.

Our employer, Mr. Wood, is asking us not to return to British Columbia even when the war is over and stay here for a long time.

G. Takahashi
Glenwood, Alta.

"POWELL STREET", Cont'd from p. 1

Cont'd from p. 1

Japan and Canada Trust Savings which is carrying on until the people take away their money. It is reported that some persons are odd enough not to take out their money. The bank, which seems to be the germinating center of careful and conservative practices is a contrast with Ernie's Reinforcements Joint. Ernie's has been taken over by one of the Jones boys who is running it with an increase in lines. The light lunch business promises to be good with more people working and fewer things to buy except food.

The Chinese-run Chinese chop-suey houses are still open but indications are that they will be closing when the Japanese move out. Still in the food line, about half of the Japanese food places are still open, another light lunch is closed whereas the third one in the district is taken over by white operators.

Confectioneries, both Oriental and Occidental are rapidly closing, with only two open, one "Kashiten" is still operating along with one bakery.

Fresh Fish and a Bath

Folks are still able to get their fresh fish within the area with one of the shops still open. Three of [illegible] clothing stores [illegible] available for [illegible] away apparel. Two groceries are still open as well as two of the six drug stores.

Japanese are still able to take their daily baths at the last "furo" open. Flowers still bloom in the windows of one shop and seem to add sparkle to the whole drab atmosphere.

Except for a few odd lines, the essential services and goods are still available on Powell Street, but supplies are rapidly depleting.

Significantly enough only about three of the businesses have as yet been taken over by Occidentals or other Orientals. Is it the best idea to "wait and see" or do we decide that Powell Street has reached its senility and retirement.

OBITUARY

There passed away at her home at 118 East 5th Avenue, Vancouver, Mrs. Haisu Tanaka, at 9 p.m., June 23, in her sixty-eighth year. Born in Kumamoto-ken, Japan, Mrs. Tanaka had lived in Canada for over thirty years. Funeral services were held at Armstrong Chapel, Thursday, June 25.

Present at her passing were two sons, Koryo Tanaka and Toshio Tanaka, who returned from the Gosnell work camp.

A MAIL ORDER SERVICE

T. MAIKAWA STORES LIMITED wish to announce that they have arranged to operate a mail order business for the benefit of Japanese evacuated from this area.

• A complete line of Dry Goods and Groceries is carried, including a supply of goods of Japanese manufacture.

• Send your orders together with money order to 300 Powell Street, Vancouver. [illegible]

メールオーダー御利用下

移動された方々の便宜を計り[illegible]

衣服類一切から日本物をも含んで

食料品各種を用意して居ります

モネーオーダー（郵便為替）で御注文下さい

送金は品物発送と同時に御返し致します

晩市パウエル街三六九

前川商店

T. MAIKAWA STORES LTD.

[illegible] POWELL STREET VANCOUVER, B. C.

SUBSCRIBE NOW!

To THE NEW CANADIAN

215 East Cordova St., Vancouver, B. C.

Dear Sirs:

Please send The New Canadian to the following:

Name

Address

Subscription Rate: 40c per month
$2 for six months in advance

奥地移動の旅を追想して
小説の場面をまざまざと見る思ひ こよなく愛づべきカズローの風景

（カズロー十七日）堤に向カズローへ着いた。初めて経験したインテリアの旅、混雑した最初の分散の食事場等々、いや此の旅のすべてを追想すると、或る光景などは戦に「戦争避難民」といつた伴つた惨話なぞで知つたことを再び繰返させられる。居室にしてもヅリーヤーの小説の場面をまざまざ見る思ひがして興味ある事に考へてゐる。さてカズローの風景を一寸記さう。これ以上には稀に得よはとに限はこの風景を愛する。此の町は水清きクートネー・レークに囲まれ湖は町に近く窓より水面を眺み得、町は此の町を囲み厳々に岩石が面を露はし連なりの立木緑色濃く山又山と重なり合ふ北のはざまに浮ぶのもかしこここ。初めての日の夕方それぞれ歩きしてゐる時に静かな水の音が聞えたので必ず何処か近くに流れがあるなどと思つて其の音を辿はれるまで行き着いた所にカズロー・クリークと名打つてある橋を見出し其の橋下の奔流岩石に打ちよせる激流の白波、流と思つたのは此の流れの音だつた。住む區域も古い面影をとどめて居る落ちついた一種の懐しさを受ける。途上町の人々と言葉を交したが却つて気持よく店でも懇篤正しい接待を受ける。（ミセス田中）

ロッキー山中の句作

（デコイン二十日）日々山の変化と風の音以外に聞くに物なく見るに物なき生活状態にある私どもがニューカナデアン紙を通して各地のキャンプ其他からの情報を知る事が出来るのは無上の楽しみであり厚く感謝してゐるところである。晩市を離れて早や三ヶ月になる私でも初めヤロー（ヘッド）に三週間ゐたが三月も半頃だつたのに草木は何時になつたら芽が持てるかしらと思ふほどだつた。以来四月を過ぎ五月に入つてもなほ芽を吹きさうにもなかつた草木は初夏の陽光を浴びると一時に芽吹きはじめ自然の威力に驚くと共にそれまで何ものかにせきとめられてゐた自分の感情も溢れ出て来るのをおさへ切れず自然の神秘に対して無関心では居られない気持になつて一句やつて見ようかなど思つて居る折柄ミトツヤーの吉田滝一氏が貴集を贈呈に蜂し(?)けり…を献つてゐるのが目についた。私もブッシ明や火災は経験すみだがわりそんな焼地を浮び現して見たいと思つてゐたが何にもならずとまひだつた。駄作ながら最近のを三つ四つのせて頂きたい。（中野梅郎）

道路工事にて
…キャタピラの荒涼たる焼火の地を指る

砂塵渦巻く中キャタピラア進行す（無念）

廃業さえ鑿路に青き草

鐵路とは名のみ残りて一つ…

新緑を彩る浚渫テントかな

吹き上げるテントの綱の音

驟雨一過流されてゆくテント

夕立やテントテントに…

「戦後も茲に居留つてくれ」
アルバータ州の大地主が切望

（アルバータ州グレンウッド廿日）當地は近年になき雨の多い年ださうで漸くビートの仕事に取かかつたばかりだ。雨などで夏中にわるか何うか判らず毎日頭の痛れる様な私い所だらうと思つてゐたが今の處ではそれ程でもないらしい。我々日本人が来たのを喜びに殺、トマト、アスパラガス、セロリー、キャベジ、カリフラワーなどビーシー州で専門的にやつてゐる野菜物を土地の農家に奨して幾らでもやつてくれと依頼されて漸く植付けを終つたところだ。土地は何かで土は良いが馬の数は少くらべも多あり水の便はイリゲーションで充分だし…しカルガリーやエドモントンなどの大都会も余り遠くないから、日本人にして野菜百姓を取間にやりながら牛、豚、羊等を飼つたならビーシー州などで寄つた百姓するよりも遥に有望であるといふ事が出来る。地主のウッドバは戦争が終つてもビーシー州に戻らずに永くここに居留まつてくれと言つてゐる。（高橋源七）

マニトバ州でも人々は親切

（マニトバ州ポーテージ十六日）當州のシュガービートに作りに来てゐる者はニューカナディアンを如何に待ちこがれて愛読してゐるか記…らうと思ふ。當地はウイニペッグ市より卅八哩南西の方面に當りウイニペッグ市よりシーチーメ鐵道の支線が一日に一度通つて居るほかバスも一日に二回づゝあつて交通の便は頗るよい。當地方の白人は我々に對してとてもよくしてくれる。買物に行つた時出會ふ白人がサンデーには教會に来いといつて誘つてくれるなど気持のよい愉快な所である。我々が當地に来た時には日本人はただ自分等一家族だけであつたが今はピットメドウの家本氏、ストロベリヒルの石川氏、岩本氏、ステヴストンの松原氏、クレーバンの天野氏など全部で六家族住んで居りサンデーが来ればあちこちの日本人家庭へ遊びに行くのに忙しいくらゐだ。シュガービートの間引きも今週より初まる…

Notice To All Persons Of Japanese Racial Origin

(1) All persons who have moved from Lulu Island (including Steveston), Eburne, Marpole, Ebcrne, Queensborough, New Westminster, West Vancouver, Sapperton, Burquitlam, Port Moody, Ioco, Port Coquitlam, Maillardville, Fraser Mills, District of North Vancouver and City of North Vancouver and other prohibited areas must report their new addresses to the Royal Canadian Mounted Police at Hastings Park immediately. Failure to do so will render them subject to arrest.

(2) All persons resident in the City of Vancouver, who have changed their addresses must notify the R.C.M. Police at Hastings Park of this change in address.

(3) Persons resident in the City of Vancouver and holding certificates of parole issued to enemy aliens must report monthly to the R.C.M. Police at Hastings Park. Persons holding parole certificates, resident in outlying districts, whether within or without the Protected Area, must report to the nearest Registrar of Enemy Aliens.

(4) Persons resident in the City of Vancouver are forbidden to travel to any other districts within the Protected Area, and persons resident in other districts are forbidden to travel to Vancouver or from one point to another, unless provided with a written permit from the R.C.M. Police.

(5) Failure to comply with the above orders will render any person subject to the penalties provided.

BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION

▲日系人に對する告示▼

（一）ルル島、シー島、イーバン、マーポール其他禁止區域より移動した者總て直ちに其新住所をヘステングスパークのマウンテッドポリスに報告しなければならぬ。之を怠る者は逮捕監禁される。

（二）晩市内居住者にして住所を變更せる者總てはヘステングスパーク内のマウンテッドポリスに住所變更の旨を報告しなければならぬ。

（三）晩市内居住者にして敵國人に對するパロル證明を所持せる者はヘステングスパーク内マウンテッドポリスに月々報告をしなければならぬ。斯かる人々にして防禦區域の内外を問はず遠隔の地に居る者は最寄りのエネミー・エリエンス登録官に報告しなければならぬ。

（四）マウンテッドポリスの許可證なくして晩香坡市に居住する者は防禦區域内の他の地方に、又他の地方に居住する者は晩市又は一地方から他地方へ旅行する事を禁止される。

（五）以上各項の命令に違反する者は處罰される。

ビーシー・セキュリテー・コミション

道路キャンプ就働者や家族の住居に關して討議

オタワから歸來する委員を迎へて

明日曜日コミシヨンで重要會議

道路キャンプに行つてゐる者及び其の家族で未だ防禦地帯內に留まつてゐる者及は既にインテリアタウンに移動してゐる者に關係ある重要な案が明日曜日開かれるピーレー・セキユリテー・コミシヨンの會議で決定されるものと見られてゐる。即ちエドモントンやオタワの會議から歸來するコミシヨンのミード委員やドクター・ホジシンを迎へて明朝重要會議が開かれ日本人移動に關する現狀から夫れを完了させるまでのプログラムが討議される筈だが其の中でも冬季の事を何う處置するかといふ重要事に就ても詳細な取極めが行はれる模樣で之れは道路キャンプにゐる既婚者で家族をヘステングスパークや晩市內又はスレザーグアレーに殘してゐる者にとつて大なる關心事でなければならぬ。冬季に於ける勞働條件の問題はキヤンプ就働者及彼等の勞働賃銀に賴らなければならぬ狀態にある妻女にとつて大きな心配事であり既報の如くスローカンシテーでは三室付の家屋新築に着手して居り其他の個所でも大々的に住居新築が始められる樣子であるが東部の方でヘステングスパークの建物を出來るだけ早く收用したがつて居るところから先づパークから移動する者の一時的な居所を早急に造ると共に家屋建築の方も急ぐ事と見られてゐる。其他道路キャンプの一ケ所に近い所に三千人を入れる家を新築する案も研究されつゝあるといはれるが以上に指摘した色々な案が明日のコミシヨンの會議で決定されるものと豫期されてゐる。

道路キャンプのトラブル

去る火曜日夜以來アルバータ州ジヤスパー近くのギーキー及デコインキャンプで賃銀支拂の遲れる事や家族と分離させた事に抗議して就働を中止したので指導者十三名は晩市の移民部に送られつゝあり他のキャンプに働きかけようとした十六名も逮捕されてゐると傳へられるが本紙の聞き込んだ所では右のトラブルは一日本人勞働者とキャンプの役員とがケンカを始めたのがきつかけとなつたものだといふ事でセキユリテー・コミシヨンの代表者はギーキー及デコイン兩キャンプの日本人は直ぐ復歸する事と思ふと言つてゐる。

ト[illegible]いてから[illegible]選別は[illegible]はつてゐる。

カリブ地方への—自活移動者

州內カリブー地方のケーラ・レーキへの自活移動者第一團三十餘名の男女子供が去る木曜日ユニオン汽船で出發した。之れは七原貞雄氏が世話してゐるもので全部で二百五十名は行ける筈だが男の大部分には仕事口があるのである。又アルバーニー・レーキのパシヨン温泉でも少數ではあるが存分に生活費を持つてゐる者は行ける事と見られてゐる。

二世ガール

二十名の一團が來週火曜日東行

オンタリオ州南部の諸都市に於ける家庭働きを主とする二世ガール要求は依然として續いてゐるが來週火曜日には二十名の一團がロンドン市及びハミルトン市に向けて出發する。市には既に良人がピー

一層の支援を讀者に切望

本紙は次號から購讀料を申受ける

◇沿岸からの日本人撤退は吾々にとつて曾てなき最も深刻な經驗である。それが何ういふ風に行はれてゐるか、そして讀者の親戚や友人が何うしてゐるかといふ事を知るにはニユーカナデアン紙に賴るほかない有樣である。本紙は道路キャンプ、ゴーストタウン、平原州の農地、ヘステングスパーク、オンタリオ州のレツドビートキャンプ等々カナダ全体に亙つて日本人に關する重要なる情報を掲載してゐるのである。

◇本紙は次號から以前の如く購讀料によつて愛讀者の御支援のみによつて經營しなければならぬ事になつた。本紙は日本人移動が完了した後も發刊を續けるものであるが夫れは讀者の御援助によつてのみ可能な事である。購讀料は一ケ月四十仙、前金の場合は六ケ月二弗。何卒一層の御支援を乞ふ。

トロント郊外で二世娘を歡迎

(トロント發)當市郊外のフォレスト・ヒル市會ではビーシー・セキユリテー・コミシヨンの世話で廿名の二世娘を入れる事に贊同したトロント市では日本人の入つて來るのを[illegible]だといつてゐる。

果樹園働き

オカナガンで不足

(ヴアーノン發)アツプル收穫の爲に日本人勞働者を入れようとする努力を續けても無駄であるとオタワ政府當局からビーシー果物栽培業者組合長へ手紙が屆いた。此のほか平原州から千五百の婦人を連れて來ようといふ案も[illegible]なつたし國防當局では兵隊をアップル農園に使はせる事を許さずベイ[illegible]其の他の勞働者も豫期した程に得られぬ爲め集團勞働者の不足は[illegible]しくなる見込である。

甜菜に農業勞働部隊を編成

今年のスレザーグアレーの甜菜は日本人農家が移動させられたので代つて經驗の少いものがやつてゐるのに加へて人夫は不足してピッカーは足らないといふ有樣だが[illegible]州に於けると同樣な農業勞働部隊を編成して[illegible]を開設してゐる。其他にキャンプを[illegible]ピッカーには[illegible]少年を使ふのであるが賃銀はストローベリー一クレート卅仙、ジャムは一クレート廿仙でシーズン終了まで働けば一クレート十仙及一斤五厘のボーナ[illegible]

幸福さうな農地移住者達

州內各地やアルバタ州訪問から

歸來のマクウイリアムス牧師語る

新西院の日本人合同教會の牧師だつたマクウイリアムス氏は過去二週間に亙りゴーストタウン、道路キャンプ、州內奧地の農地、アルバータ州のビート農地等を訪問して來たがビート農地及びグラントフォードの農地を働いてゐる者は收入が少く仕事は苦しいにも拘らずどこでも幸福さうに見ゆると語つてゐる。それに反對にレヴエルストーク、シカモス附近の道路キャンプでは大多の氣分が衰へて居り何事か建設的な考へを持ち得るやうにしてやらねばならぬと感じたといふ事である。

◇ニユーカナデアン社はサウスドの人々から十五弗十仙△スリーヴアレーのキャンプから五ドル△テージヨーンのキャンプから六弗の援助金を贈られた事を深謝し引續き支援方を一般に切望する[illegible]て居る。

時事雜錄

▲宗教界の日本人移動はカナダ聯合教會と違つて一擧に解散集合所に移動させてゐないで幾らか他方面へ移すといふやうな方法をとつてゐるが之れ等は千八[illegible]といふ數を取扱ふ此の再移動が開始された▲一キーからマニトバ州に移住した人の中には若い娘も[illegible]ないからマニトバには永住すべきだと主張してゐた人があつたがマニトバ州では[illegible]の方から[illegible]ますきめてゐるもうである。

パウエル街日に〳〵淋れ[illegible]

[illegible]キャンプの[illegible]四割五十弗程である。

日本人社會の好況不況を反映したパウエル街の商店街は日本人移動が[illegible]新に[illegible]て行き八十軒程あつた[illegible]館に約十三軒[illegible]らず[illegible]ゴーストタウンに[illegible]うな有樣だがまだ〳〵大體な賣物が出來るもの〳〵日に〳〵品薄になつて行く。

田中ハツ氏死去

熊本縣人田中ハツ(六六)氏は長らく病氣であつたが六月十七日[illegible]の道路キャンプから[illegible]息の田中高良、義男兩氏其の他家族に見まもられて廿三日死去、葬儀は廿五日アームストロング葬儀社にて執行された。

援助の寄附を深謝

◇[illegible]市長委員會では[illegible]へキナラ[illegible]女子傳道會より七弗廿二仙△[illegible]池田より三弗、△上村氏より五弗△在崎氏より五弗△植田氏よりア[illegible]の寄附があつた事を深謝し[illegible]

母 田中ハツ 儀長々病氣療養中の處廿三日午後九時自宅に於て死去致しました故人の遺志により家族親戚のみで簡素に廿五日アームストロング葬儀社にて執行致しましたが亡母の希望もあり時節柄遠慮し御通知申上げなかつた段何卒惡からず御諒解下さるやう願ひ上げます

六月廿七日

長男 田中高良
次男 義男
外家族親戚友人一同

Plan

THE

Vol. V, No.

Large Wor

To Start

VANCOUVER,
...tead Monday nig
...nd three baggage
...g at 9 p.m. bounc
...rgest group ever
...ver 350 men, wo
...erior towns.
The bulk of the
...in number, boarde
...f the Canadian Pac
...o the accompanimen
...nd volume of shouts
...rewells. This group
...hom registered with
...hist church, arrives
...day, swelling the po
...is fourth "ghost tow
...er the five hund
Most of these evac
...own from Vancouve
...cially from the dist
...f False Creek.
Smaller in number, b
...s larger in future s
...is the party of 120 wo
...arded the train at th
...stings Park. Sever
...se came from the va
...y views in the clearl
...d most of the other
...y included were a
... "gamburuists".
...nstruct Houses
These workmen will g
...ere an immediate sta
...s and erecting tents
...ing housing units i
Also on board the tr
...special cases of evac
...Greenwood and Kas
...andon Progress
Reports from Sando
...rapid progress has
...s in renovating the
...king it comfortable f
...bitants. Housing,
...d cooking facilities ar
...it is reported, and
...superior to some o
...s. It is expected tha

Baseball, Ga

Keep Men

By Z. Kinoshita

...RIFFIN LAKE, B.C.
...ary committee was
...recently with the
...comfort of the me
...as its main conce
...that a formal
...be held soon, when
...of them is complete.
...committee at present
...Fujimagari and T
...from the naturalize
...Kenzo Hayashi and
...representing the

A vegetable garden h
...for our camp.
...planted cabbage
...and other seeds. So
...been set aside, too.
...several days ago the
...and now watch
...day by da
...There
...to h
...the s
...very
...their
...wild
...and tr
...to th